El Carta di San Pablo para con el Maga Creyente de Filipos

1 Este carta ta sale con Pablo y con Timoteo,
maga servidor di Jesucristo.
Ta escribi came este carta para con todo el maga
creyente di Jesucristo na pueblo de Filipos, y para
con el di ustedes maga lider, y para con el maga
ayudante del lider del iglesia alli.
2 Ojala que el di aton Dios Padre y el Señor
Jesucristo ay dale con ustedes el di ila gran favor y
paz.

El Rezo di Pablo

3 Masquin cuando ta acorda yo con ustedes, ta
dale yo gracias con Dios con quien yo ta sirvi,
4 y cada vez ta reza yo para con ustedes todo, ta
reza gayot yo con alegria.
5 Alegre gayot yo por causa del di ustedes maga
ayuda para conmigo na trabajo acerca del Buen
Noticia, desde el primer dia ya recibi ustedes el
mensaje y hasta ahora pa.
6 Ta asegura yo que conforme Dios ya principia
un buen trabajo na di ustedes maga corazon,
ansina tamen ta continua le siempre este buen
trabajo hasta ay acaba ese completamente al lle-
gar otra vez si Jesucristo.
7 Conviene yo tene confianza con ustedes, cay
ustedes tiene un lugar especial na di mio corazon.
Cay junto kita tiene el privilegio de tener el gran
favor de Dios, masquin si taqui ya yo na calaboso

o si talla pa yo libre para defende y dale prueba
acerca del verdad del Buen Noticia.
8 Dios puede testifica si paquemodo yo ta ama
gayot con ustedes todo, con un amor que ta sale
solamente desde el corazon di Jesucristo.

9 Este amo el di mio rezo para con ustedes: ojala
que el amor di ustedes ay omenta pa mas, junto
con el verdadero saber del maga cosas que tiene
que ver con Dios, y con el buen entendimiento
acerca del maga cosas que debe ustedes hace y
que hende debe hace.
10 Ansina puede ustedes escoje el cosa mas
mejor para con ustedes, y puede queda sin culpa
al llegar otra vez si Jesucristo.
11 Y el maga vida tamen di ustedes ay puede
queda lleno del maga buen accion que ta sale del
buen relacion con Dios que tiene kita por medio di
Jesucristo. Ese maga buen accion ta dale mucho
honor y alabanza con Dios.

El Situacion di Pablo

12 Maga hermano, quiere yo que sabe ustedes
que todo el que ta pasa conmigo amo para ayuda
gayot el progreso del Buen Noticia.
13 Por causa de ese, todo el maga guardia na
cuartel del palacio y todo el los demas gente aqui
na ciudad de Roma ya llega ya sabe el rason si
porque taqui yo na calaboso, y ese rason amo gane
cay ta sirvi yo con Jesucristo.
14 Mucho del di mio maga hermano na fe tiene
ya mas confianza con el Señor por causa del animo
que tiene yo, masquin taqui ya yo na calaboso.

Y ese amo el que ta dale canila mas animo, para
habla sila sin susto el mensaje de Dios.

15 Deveras, tiene maga gente ta predica acerca
di Jesucristo cay celoso sila conmigo, y cay quiere
sila pone abajo el di mio influencia entre el maga
creyente. Pero otros ta predica acerca di Jesu-
cristo con buen motivo.
16 Ese maga gente de buen motivo ta predica por
causa del di ila amor para conmigo, cay sabe sila
que Dios ya escoje conmigo para defende el Buen
Noticia.
17 Pero aquellos quien ta predica por causa lang
de canalladas y ambicion, hende sila maga sin-
cero. Ta pensa sila que ansina ay puede sila dale
conmigo mas lingasa aqui na calaboso.

18 Pero si para conmigo, nuay ese nada! Tiene
yo alegria cay ta predica sila acerca di Jesucristo.
Ese lang el importante. Masquin si deverasan
bueno el motivo di ila o hende bueno, basta lang
ta predica sila acerca di Jesucristo.
19 Y deveras, ay continua gayot yo queda alegre!
Cay sabe yo que por medio del di ustedes maga
rezo, y con el ayuda del Espiritu di Jesucristo, ay
sale yo pronto aqui na calaboso.
20 El di mio grande deseo y esperanza amo que
hende yo nunca ay lleva deshonra con el nombre
di Jesucristo, masquin cosa pa tiempo, y especial-
mente este tiempo gayot. Sino ta desea gayot yo
tene siempre animo para honra con Jesucristo na
di mio cuerpo, masquin con mi vida o con mi
muerte.
21 Cay si para conmigo, si Jesucristo amo el di
mio vida, y si ay muri man yo, mas mejor ya

ese, cay el union di mio con ele ay realiza ya
completamente.
22 Pero si vivo pa yo, ay dale tamen este mas
oportunidad conmigo para continua el di mio tra-
bajo para con el Señor. Entonces, no sabe lang yo
si cosa yo debe escoje, el vida ba o el muerte.
23 Dificil para conmigo para escoje entre este dos
cosas! Quiere yo despidi ya de aqui na mundo
para esta ya deverasan unido con Jesucristo, cay
mas mejor pa para conmigo.
24 Pero alrabes, mas importante para con ust-
edes si taqui pa yo na mundo junto con ustedes,
para sigui yo ayuda con ustedes.
25 Poreso asegurao gayot yo que ay continua yo
vivi aqui na mundo, para puede pa yo man junto
con ustedes para omenta el di ustedes progreso y
alegria na fe.
26 Y al man junto kita otra vez, ay tene ustedes
otro rason para man alegria y para dale gracias
con Jesucristo por causa di mio.
27 Ahora, el cosa importante que debe ustedes
hace amo vivi conforme ta manda el Buen Noticia,
para si ay anda yo alli o hende, ay puede yo oi el
informacion que ustedes pirmi ta para duro na
fe. Y para ay puede yo oi tamen que ustedes tiene
un solo intencion, y un solo pensamiento, y que
ustedes ta trabaja junto como si fuera tiene lang
ustedes un solo cuerpo. Y todo este para defende
el fe que tiene kita por medio del Buen Noticia di
Jesucristo.
28 No tene miedo con esos quien ta anda contra
con ustedes. Cay el di ustedes animo ay dale con
esos prueba que sila ay queda destrosao mientras

ustedes ay tene vida hasta para cuando, y Dios
ay dale ese vida, igual como ta dale le animo con
ustedes.
29 Cay Dios ta dale ya con ustedes el privilegio
para sirvi con Jesucristo, y este quiere decir hende
lang para cree con ele, pero hasta para sufri tamen
por amor di suyo.
30 Y ansina puede tamen ustedes sufri por causa
del di ustedes fidelidad con el Señor, como ta hace
yo. Ya mira ya ustedes el di mio sufrimiento y ya
oi ya tamen ustedes que ta sufri pa yo.

2

El Humilidad y el Importancia di Jesucristo

1 Si tiene ustedes animo na corazon por causa
del di ustedes relacion con Jesucristo, y si tiene
consuelo del di suyo amor, y si tiene el ayuda del
Espiritu Santo, y si tiene tamen afeccion y lastima
na di ustedes maga corazon,
2 entonces, hace ustedes completo el di mio
alegria por medio de tener un solo pensamiento
y opinion, y por medio de tener un solo amor
con uno y otro y con Dios, y ansina vivi con buen
harmonia.
3 No ustedes aventaja nada para el di ustedes
interes lang, ni por causa del deseo para man
orgullo, sino con humilidad considera tamen con
el los demas gente. Y siempre considera ustedes
que sila mas mejor que con ustedes.
4 Cada uno di ustedes no debe pone atencion con
el di ustedes maga necesidad lang, sino debe pone
atencion con el necesidad del maga otros tamen,
na forma de ayuda para canila.

5 El atitud di ustedes con el maga otro gente
debe ser igual con el atitud di Jesucristo. Pensa
enbuenamente del siguiente maga cosas que ya
hace si Jesucristo:
6 Ele siempre tiene el naturaleza de Dios, pero
nuay ele insisti tene el di suyo derecho para
man igual con Dios.
7 Sino ya deja le con ese derecho por su mismo
querer, y ya consinti le tene el posicion de un
servidor cuando ya nace le na forma de un gente.
8 Mientras ya tene le el forma de gente ya
queda le sin orgullo y bien pobre, y por
causa del di suyo obediencia con Dios ya
llega le na su muerte, masquin un muerte
de quedar crucificao na cruz.
9 Por causa de ese obediencia, Dios ya dale con
ele el mas alto honor, y ya dale con ele el
ranggo mas importante de todo maga otro
ranggo,
10 Para todo el maga gente pati todo el maga
criatura na cielo, y na tierra, y abajo del
tierra ay hinca para adora con Jesucristo.
11 Y todo sila ay admiti que si Jesucristo amo
el Señor, para dale honor con el Dios Padre.

El Claridad del Maga Estrellas

12 Mi maga estimao amigos, pensa enbuena-
mente de ese buen ejemplo de obediencia, y como
pirmi man ustedes ya obedece conmigo cuando
junto pa yo con ustedes, ahora mas obedece ya
gayot masquin lejos ya yo con ustedes. Continua
cada uno di ustedes obedece con Dios hasta ay

queda completo el di ustedes salvacion, y hace
ansina con grande respeto para con Dios.
13 Puede ustedes hace ansina cay Dios ta trabaja
adentro del corazon de cada uno di ustedes, para
puede otorga hace el querer de Dios, y para ayuda
con ustedes hace este querer.
14 Hace todo las cosas sin reclamo y sin discu-
cion,
15 para ustedes como maga anak de Dios ay
queda nuay mancha de pecado aqui na mundo
lleno de gente malo. Debe ustedes dale claridad
entre el maga pecador, como el maga estrellas ta
brilla na cielo oscuro.
16 Puede ustedes dale claridad cay ta lleva ust-
edes el mensaje que ta dale vida eterna con el
maga gente. Si ta hace ustedes ansina, ay queda
gayot yo alegre al llegar otra vez si Jesucristo, cay
el di mio trabajo alli con ustedes hende en vano.
17 El fe di ustedes dol el ofrenda que ta ofrece
con Dios. Si ay dale yo el di mio mismo vida para
basia mi sangre para hace completo ese ofrenda
di ustedes, na, alegre pa yo igual con ustedes! Que
quiere decir masquin ay muri pa yo por causa di
ustedes, alegre yo siempre.
18 Y ansina tamen debe ustedes queda alegre
igual conmigo.

Si Timoteo y si Epafrodito

19 Tiene yo el esperanza que ay puede yo manda
anda con Timoteo alli con ustedes de pronto, si
este el querer del Señor Jesucristo. Entonces
puede le lleva conmigo el maga informacion ac-
erca di ustedes, para dale conmigo alegria.

20 Nuay mas gayot yo otro gente aqui igual como
con Timoteo, cay ta pensa le con ustedes igual
como ta pensa yo con ustedes, y tiene le lingasa
gayot para el bien di ustedes.
21 Deverasan ta observa yo que el maga gente ta
pensa lang para el bien di ila mismo, y hende para
el trabajo di Jesucristo.
22 Pero ustedes sabe el valor di Timoteo, y si
paquemodo le ta trabaja por causa del Buen Noti-
cia junto conmigo, como si fuera yo el di suyo tata
y ele el di mio anak.
23 Al saber yo si paquemodo todo las cosas ay
sale para di mio, entonces ay manda yo con ele
anda dayun alli con ustedes, y este gayot el di mio
plano.
24 Tiene yo confianza con el Señor que ele ay
permiti tamen conmigo para anda de pronto alli
con ustedes.
25 Ya llega tamen yo pensa que necesita yo
manda bira otra vez con Epafrodito, mi hermano
na fe quien igual conmigo trabajador y soldao
para con Jesucristo. Ele amo el mensajero con
quien ya manda ustedes aqui para ayuda na di
mio maga necesidad.
26 Bien con ansias ya gayot ele mira con ustedes,
y bien malingasa le cay ya sabe dao ustedes que
ele estaba enfermo.
27 Deverasan man, estaba le enfermo y cerca
ya gayot era le muri. Pero Dios ya tene lastima
con ele, y hende lang con ele, sino hasta conmigo
tamen, y por causa del di suyo lastima ya libra ya
le conmigo de tener mas grande tristeza.
28 Poreso mas con ansias ya gayot yo para

manda con Epafrodito bira alli, para tene ustedes
alegria al mirar con ele otra vez, y para mengua el
di mio lingasa acerca di ustedes.
29 Entonces recibi enbuenamente con ele con
todo alegria como hermano na fe. Dale tamen
respeto con el maga gente quien ta trabaja para
con el Señor como si Epafrodito,
30 cay cerca ya era le muri por causa cay ya pone
le su vida na peligro para sirvi con Jesucristo, y
para dale conmigo el ayuda que ustedes mismo
nuay puede dale.

3

El Verdadero Vida Bueno

1 Por ultimo, mi maga hermano, tene alegria por
causa del Señor. Hende man dificil para conmigo
escribi otra vez este maga cosas acerca del maga
maestro del enseñanza falso, el mismo maga cosas
que ya escribi ya yo antes. Y este consejo ay
omenta pa el ayuda para con ustedes.
2 Tene cuidao con ese maga gente Judio na grupo
de creyente quien ta enseña que necesita hace
islam para tene vida eterna. Mal gente sila, dol
maga perro bien valiente.
3 Pero kita amo el maga verdadero creyente
de Dios, y hende por causa de hacer islam con
el cuerpo sino por causa del fe na di aton maga
corazon. Poreso ta adora kita con Dios por medio
del Espiritu Santo, y tiene kita alegria por causa
lang di Jesucristo. Hende kita ta pone confianza
para queda salvao na maga cosas que ta puede
lang kita hace por medio del di aton mismo fuerza.

4 Pero yo mismo, si quiere yo, puede tamen yo
confia era con ese maga cosas. Masquin otro gente
ta pensa que ele tiene maga cosas que puede le
confia, yo tiene mas que con ele.
5 Cay cuando ocho dias pa lang yo de nacido,
ya hace conmigo islam. Un gente yo de Israel,
na linea de Benjamin, y puro Hebreo el di mio
lenguaje cuando bata pa yo. Si acerca del ley
que Dios ya dale con Moises, ya obedece gayot yo
enbuenamente con todo el maga mandamiento de
ese ley, cay Pariseo tamen yo.
6 Si acerca del di mio sinceridad, yo ya gayot
antes el bien sincero na di mio religion, por este
rason ya hace gane yo todo el que ya puede yo
para hace dificil con el vida del maga creyente di
Jesucristo. Nuay gayot yo culpa na vista del maga
gente, cay enbuenamente gayot yo ya obedece con
el ley.
7 Antes yo de tener fe con Jesucristo, ya con-
sidera yo con todo este maga buen cosas como si
fuera estos el di mio ganancia o el di mio riqueza.
Pero ahora ta considera yo que estos nuay mas
valor. Ahora quiere lang yo tene confianza y
esperanza con Jesucristo, y por amor di suyo nuay
yo otro cosa que ta considera como el di mio
riqueza.
8 Deveras, hende lang este maga cosas, sino todo
tamen el maga cosas na di mio vida, ta considera
yo ahora como nuay mas valor si ta compara lang
yo con estos y con el grande ventaja que tiene
yo de conocer y obedecer con Jesucristo, el di
mio Señor. Todo este maga cosas ya deja ya yo
por amor di Jesucristo, y para puede tene buen

relacion con ele, y ahora todo este maga cosas ta
considera yo como basura ya lang. Cay quiere
yo que si Jesucristo lang amo ay queda el di mio
riqueza,
9 y ay queda yo unido con ele. Henda na yo ay
precura tene perfeccion del di mio fuerza lang por
medio de obedecer el ley di Moises, sino Dios ta
considera conmigo como si fuera nuay yo pecado
por medio lang del fe con Jesucristo. Ese perfec-
cion ta sale con Dios, y ta depende lang na fe.
10 El cosa quiere yo hace amo conoce pa gayot
mas con Jesucristo, y quiere yo sinti el poder que
tiene le desde el tiempo ya resucita ya le. Quiere
tamen yo sufri como ya sufri ya le, y con ansias
gayot yo hace el querer de Dios, como ya hace si
Jesucristo masquin hasta na di suyo muerte,
11 para puede yo tene el esperanza de tener
parte na resureccion del muerte para el vida hasta
para cuando.

El Carrera para Llega na Patujan

12 Hende yo ta habla que ya cumpli ya yo todo
ese, ni perfecto ya yo. Sino ta pone gayot yo todo
mi fuerza para alcansa con ese resureccion y per-
feccion, cay si Jesucristo amo ya escoje conmigo
para ay tene yo este maga cosas.
13 Maga hermano, nuay pa yo aquel vida de
perfeccion, pero un cosa lang yo ta hace: hende yo
ta pone atencion con el maga cosas que ya pasa ya
antes y que ya hace ya yo, sino ta precura gayot yo
pone todo mi fuerza para alcansa yo aquel maga
cosas que nuay pa pasa.

14 El unico cosa ta hace yo ahora amo que ta
pone gayot yo todo mi fuerza para alcansa yo el
patujan de este vida, para puede yo gana el recom-
pensa que Dios ay dale conmigo. Este recompensa
ay tene yo por medio di Jesucristo si Dios ay llama
conmigo para subi yo na cielo.
15 Entonces, kita maga fuerte ya na fe debe tene
el atitud que ta vene acorde con el maga cosas ta
habla yo aqui. Si tiene di ustedes quien tiene otro
pa pensamiento, Dios ay hace pa mas claro tamen
con ustedes para sabe el verdad.
16 Pero continua kita siempre obedece el mismo
verdad que ya sigui ya kita.
17 Maga hermano, imita ustedes con el ejemplo
del di mio vida, y pone atencion canila quien ta
imita tamen el di amon ejemplo, cay bueno ese
ejemplo.
18 Muchas veces ya gayot yo ta habla con ustedes
y ahora ta repeti tamen yo otra vez con tristeza,
que tiene mucho gente quien ta habla que sila
maga creyente, pero ta vivi sila el manera igual
con el maga enemigo del cruz di Jesucristo. Y este
cruz ta representa que puede tene salvacion por
medio lang de fe con Jesucristo.
19 Nuay sila verdadero fe con Jesucristo, poreso
ay queda sila castigao hasta para cuando. El maga
deseo del di ila estomago y cuerpo dol el di ila
dios, y tiene sila alegria na maga cosas que debe
sila tene huya. Hasta el di ila maga pensamiento
ta pone lang sila atencion na maga cosas aqui na
mundo.
20 Pero kita maga creyente tiene el di aton na-
cion na cielo, y ta espera kita con ansias con el

Salvador, el Señor Jesucristo, quien ay llega otra
vez desde el cielo.
21 Ele ay cambia el di aton maga cuerpo maluya
para queda igual con el di suyo cuerpo resucitao,
lleno de hermosura y fuerza. Ay hace le ese por
medio del di suyo poder, y con ese poder puede le
lleva todo las cosas bajo mando di suyo.

4

El Maga Instruccion

1 Entonces, maga hermano con quien yo ta ama
y ta desea mira, ustedes ta dale conmigo alegria, y
ustedes mismo dol di mio premio que ta dale mira
que bueno el di mio trabajo. Para ustedes duro na
fe con el Señor Jesucristo.
2 Ta roga ya yo con Euodia y con Sintique tamen
para man uyon ya sila, como maga hermana na fe
con el Señor.
3 Y ta pidi yo contigo, mi fiel uban, ayuda tu
para ese dos mujer ay tene paz entre canila, cay
ya ayuda gayot sila conmigo na trabajo de hacer
calayat el Buen Noticia, junto con Clemente y con
el los demas uban di mio. Todo el di ila maga
nombre talla ya con Dios, listao ya na libro de vida
donde tiene maga nombre del maga gente quien
tiene vida eterna.
4 Tene alegria siempre por causa del di ustedes
relacion con el Señor. Y ta repeti yo otra vez, tene
alegria!
5 Manda sabe con todo el maga gente que bien
amable ustedes, cay cerca ya gayot llega el Señor.
6 No man lingasa, sino reza lang acerca de todo
las cosas. Dale gracias con Dios si ta pidi ustedes

con ele, y manda sabe con ele todo el di ustedes
maga necesidad.
7 Si ta hace ustedes ansina, entonces Dios ay
dale el di suyo paz con ustedes. Kita maga gente
hende gayot ta puede entende si cosa ese paz,
pero si tiene ustedes ese, Dios ay cuida enbue-
namente con el di ustedes maga corazon y maga
pensamiento para queda ustedes calmao y alegre
por medio de fe con Jesucristo.
8 Por ultimo, maga hermano, pensa siempre
ustedes del maga cosas bueno que ta merece re-
speto. Por ejemplo, maga cosas verdad, maga
cosas bueno, maga cosas justo, y maga cosas
agradable y bonito. Si tiene maga cosas bueno que
ta merece el aprobacion di ustedes, guarda con
estos siempre na di ustedes pensamiento.
9 Hace todo el maga cosas que yo ya enseña con
ustedes y que ustedes gane ya recibi y ya aprende,
y hace las cosas que ta mira ustedes conmigo ta
hace. Entonces Dios quien ta dale canaton paz, ay
esta junto con ustedes.

Gracias por el Ayuda

10 Que grande gayot el alegria ta tene yo na di
mio corazon por causa del di mio relacion con el
Señor, y cay despues de largo tiempo ta ayuda ust-
edes conmigo otra vez! Hende yo ta habla que ya
olvida ya ustedes conmigo completamente, sino
que nuay lang ustedes oportunidad para manda
ayuda.
11 Ni hende yo ta reclama con ustedes cay nuay
yo nada. Ya aprende ya man yo tene alegria y esta
contento con masquin cosa yo tiene.

12 Sabe ya yo vivi na pobreza, y sabe tamen yo
vivi na riqueza. Ya aprende ya yo si paquemodo
esta contento masquin donde yo y masquin cosa
tiempo, si con hambre o busuk, si tiene o nuay.
13 Ta puede yo hace todo las cosas cay si Jesu-
cristo amo ta dale fuerza conmigo.
14 Pero bueno gayot ustedes, cay ya manda el
ayuda aqui conmigo cuando ya pasa gayot yo
dificultad.
15 Y ustedes maga gente de Filipos, bien sabe que
na principio cuando nuevo pa lang yo ta predica el
Buen Noticia y ya sale yo na Macedonia, ustedes
lang gayot el unico grupo de creyente quien ta
ayuda conmigo. Ta dale ustedes conmigo maga
regalo para expresa el di ustedes gracias por el
ayuda del Buen Noticia que yo ya predica con
ustedes.
16 Y masquin talla ya yo na Tesalonica, ustedes
ya manda conmigo ayuda mas de una vez para
tapa el di mio maga necesidad.
17 No quiere lang gayot yo recibi regalo, sino
quiere yo que ay omenta el recompensa de Dios
para con ustedes, por causa del cuidao di ustedes
para conmigo.
18 Ya recibi ya yo mucho, hasta sobra ya gayot! Y
con el enviao di ustedes por medio di Epafrodito,
tiene ya yo todo el que ta necesita. El di ustedes
maga regalo como si fuera perfume oloroso ofre-
cido para con Dios, y como un sacrificio aceptable
que puede dale alegria con Dios.
19 Y Dios con quien yo ta sirvi, ay dale con
ustedes todo el que ta falta, por medio del di suyo
abundancia de riqueza. Ay dale le con ustedes por

causa del di ustedes buen relacion con Jesucristo.
20 El honor y alabanza con el di aton Dios Padre
hasta para cuando! Amen.

El Maga Ultimo Saludos

21 Ta envia yo recuerdos con todo el maga
creyente alli quien ta ama y ta obedece con Je-
sucristo, y el maga hermano na fe taqui junto
conmigo ta envia tamen el di ila maga recuerdos
con ustedes.
22 Todo el maga creyente di Jesucristo ta saluda
con ustedes, especialmente aquellos na palacio
del Rey Cesar.
23 Ojala que el gran favor del Señor Jesucristo ay
esta con ustedes alli. Amen.

El Nuevo Testamento
New Testament in Chavacano

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chavacano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chavacano

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files dated 29 Jan 2022
d2751f3c-7468-57f4-8e19-40d7bd195231